

Aline è loscha dad ir en la scola rumantscha a Cuira

■ (anr/vi) In intelletg pli alert che auters. Quai survegnan uffants che dastgan visitar ina scola bilingua, è **Stephanie Wagner Spescha persvadaida**. Sia figlia **Aline** va dapi l'avust en l'emprima scola rumantsch-tudestga da Cuira. Igl è il sulet uffant da questa classa che n'abitescha betg en il quartier da la chasa da scola Lachen, nua ch'ils Rumantschs vegnan instruids. Il viadi da scola saja dentant nagin problem, di la mamma. Ella ha l'emprim anc accompagnà sia matta. Uss va la pitschna dentant persula cun il bus ed è loscha ch'ella po far quai senza agid. **Stephanie Wagner** remartga era che quai saja ensasez nagut spezial per Cuira: I dettia gea uffants da scoletta dal Lürlibad che stoppian ir cun il bus, e quai funcziuneschia era tip top.

Inchantà da la scolasta rumantscha

Il sulet dischavantatg saja che Aline na haja nagins conscolars en l'agen quartier che van cun ella a scola, raquinta la mamma. Aline stoppia adina «far giu» gia ordavant sch'ella veglia s'in-scurtar cun conscolars.

Sche la classa rumantscha daventia pli gronda, vegnia quest problem pli



(Da sanester) Davia, Aline, Dominik, Sascha, Armando e Sandro cun lur scolasta Annalis Schaniel.

pitschen: Lura sajan ils conscolars rumantschs repartids en l'entira citad e sin pli curtas distanzas.

Aline giaja gugent a scola tar la scolasta rumantscha. Ella sentia ch'ella possia uschia far insatge spezial. **Stephanie Wagner** è leda ch'il rumantsch da sia figlia po uschia vegnir rinforzà. Els sajan numnadamain ina famiglia plitost tudestga. Ella discorra sia lingua materna cun ils uffants, pia tudestg ed il bab na vegnia betg da discurre tant rumantsch cun ils uffants. Ma cun la tatta discorra Aline dentant rumantsch.

Il talian gratuit

Stephanie Wagner è sezza creschida si en ina famiglia tudestga a Puntraschigna. En scola ha ella emprendì rumantsch e sa che quai è stà ina gronda schanza per ella: «Uschia hai jau gia baud emprendì sco da far nagut era talian, senza curs e scolaziun.» Savair ina segunda lingua munta per **Stephanie Wagner** ina porta averta era per tut las autras linguas: «I n'è betg impurtant sche la segunda lingua è l'englais, il talian u il rumantsch. Igl è be impurtant ch'ins è sensibilisà per insatge auter.»



Franz Tscholl: Il feedback ch'jau hai survegnì suenter la saira d'orientaziun è stà fitg bun.

Franz Tscholl:

«Nus avain ina buna impressiun»

CUN FRANZ TSCHOLL
HA CLAUDIA CADRUVI / ANR DISCURRÌ

■ A Cuira datti uss ina scola rumantsch-tudestga. Tgi che ha in uffant, che vegn il 2001 en l'emprima classa, po annunziar el anc quest mais per la scola bilingua. Quai che auters ston pli tard emprender cun blera fadia – numnadamain ina segunda lingua – emprendan ils uffants en la scola bilingua gia en l'emprima classa. L'anr ha discurre cun **Franz Tscholl**, il directur da la scola da Cuira.

Dapi l'avust datti a Cuira classes bilinguas. Tge experientschas avais Vos fatg en fin uss?

Franz Tscholl: Tar las classes tudestg-rumantschas avain nus g'è sulet sis annunzias. Tuttina avain nus cumenzà cun il project, dentant cun ina purschida reducida. Durant sis lecziuns han quests uffants scola per rumantsch. Nus avain ina bun'impressiun da questa classa rumantscha. Ils sis uffants en integrads en ina classa tudestga normala. Ils auters uffants da questa classa na sa participeschan betg al project. Ils sis Rumantschs en simplamain duas giadas il suentermezdi tar la scolasta rumantscha **Annalis Schaniel**.

Han els lura ils medems roms sco il rest da la classa durant quellas sis uras?

Il scolast tudestg e la scolasta rumantscha coordineschan lur lavur ed instrueschan exact ils medems cuntengns cur che la classa è dividida, sulet la lingua d'instrucziun sa differenziescha.

La davos'emna ha g'è lieu ina saira d'infurmaziun per geniturs che lessan trametter lur uffants en las scolas bilinguas. Co è l'interessenza per l'onnda scola 2001/02?

Igl ha sa chapescha dà las dumondas usitadas per classes bilinguas: Dumognan ils uffants las finamiras d'instrucziun en ils differents roms? Na stattan ils uffants betg enavos en il tudestg? Tge senn hai ch'els uffants emprendan da quintar per rumantsch? etc. Ils geniturs han pia tschentà dumondas fitg criticas. Ils experts han pudì mussar che las temas dals geniturs n'èn betg giustifitgads. Il project vegn gea er accompagnà scientificamain e nus fashain regularmain evaluaziuns. Impurtant è era da vesair ch'i dat ordifer noss chantun ed ordifer la Svizra fitg bleras scolas che han fatg bunas experientschas cun l'instrucziun immersiva. Il feedback ch'jau hai sur-

vegnì suenter la saira d'orientaziun è stà fitg bun.

Tge premissas ston esser ademplidas per ch'ins cuntinueschia cun la scola bilingua a Cuira?

Il project è planisà per sis onns. Lura lain nus avair la basa per decider sche Cuira vul instituzionalisar questa purschida. Per l'onnd che vegn èsi en mintga cas cler ch'i dat avunda annunzias per la scola bilingua cun talian. Nus vegnin puspè ad avair duas classes talianas che cumenzan l'emprim onnd da scola. Per la scola rumantscha duvrain nus anc intginas paucas annunzias. Sche nus survegnin avunda scolars, pudain nus far ina classa cun ils sis scolars rumantschs da quest onnd e lura era porscher il program cumplain.

È il rumantsch grischun la culpa ch'i n'ha fin uss betg dà dapi annunzias?

Nus avain dumandà geniturs interessads, sch'il rumantsch grischun saja in problem. Dapli che la mesadad dals geniturs han dentant ditg ch'els n'avessian nagut encunter, sche l'uffant vegniss instrui en rumantsch grischun. La raschun per las paucas annunzias è plitost ch'els uffants ston per part ir en in auter quartier a scola.

Farbun u fraja – Rüepli u Karotte

Scriver tudestg e quintar rumantsch en la scola bilingua

■ (anr/vi) Sis uffants cun ragischs en ils pli differents dialects rumantschs vegnan tar la scolasta **Annalis Schaniel**. Quels dus suentermezdis ch'ella dat scola en il Lachen a Cuira discorra ella perquai rumantsch grischun. Ella n'ha betg la finamira ch'era ils uffants dovrian il rumantsch grischun. Els pon discurre era en il futur sco quai ch'els fan quai a chasa u cun la tatta.

En la pratica funcziunescha quai uschia: Sche la classa fa in memori ed i vegn vulvì ina carta cun ina fraja, di il scolar il pled en ses idiom.

Sch'il pled en rumantsch grischun divergescha dal idiom fa la scolasta attent ch'ins po p. ex. per «farbun» era dir «fraja». «Jau na ditg dentant betg ch'els ston duvrar fraja», di Schaniel: «Jau lasch ad els lur pled.» En l'instrucziun tudestga dentant funcziunescha quai auter.

Là na pon ils scolars betg duvrar enavant lur «Rüepli» e ston emprender da dir «Karotte».

Chapir e reagir

Ils sis scolars da Schaniel han tuts visità la scoletta rumantscha da Cuira e chapeschan perquai tuts la quarta lingua. Il diever activ da la lingua saja dentant fitg different dad in scolar a l'auter. Decisiv na saja quai dentant betg en questa fasa, declera la scolasta. L'emprima lingua dals uffants è numnadamain il tudestg, e la segunda il rumantsch.

Tar la segunda lingua saja impurtant che l'uffant chapeschia quai che vegn ditg e possia reagir endretg.

Scriver tudestg e quintar rumantsch

Duas uras quint, in'ura chant e trais lecziuns realias dat Schaniel als sis uffants. Da gugent hajan ins elegì quests roms che pretendian intensivamain il linguatg. Era cun quintar emprendian ils uffants sper la lingua.

Leger e scriver fan ils uffants anc uss be en l'emprima lingua. Pir cura ch'els enconuschan l'alfabet e pon gia leger tudestg, cumenza Schaniel cun la lectura rumantscha.



En il Lachen a Cuira sa chatta la scola rumantsch-tudestga.